

# REUNIÓN DE COORDINACIÓN MÓDULO MATERIAS DE LITERATURA

---

El 7 de octubre de 2022, a las 16:00h, se reúnen de forma telemática (a través de Google Meet) los/las profesores/as del módulo de materias de literatura Elena Arigita, Nadia Hindi, Desirée López y Antonio Peláez. Excusan su ausencia las profesoras Julia María Carabaza y Carmen Garratón y el profesor Akram J. Thanoon, quienes, en el caso de haber impartido docencia sobre la que se contempla informar en el orden del día, han remitido previamente su informe a la coordinadora del módulo.

El orden del día de la reunión es el que sigue:

1. Información sobre el desarrollo y los resultados de evaluación de las asignaturas del segundo semestre del curso 2021-2022.
2. Propuestas de acciones de mejora.
3. Otras informaciones:
  - El desarrollo del Proyecto de Innovación Docente "Kan yamakan" en las asignaturas del módulo y su continuidad.
4. Ruegos, propuestas y preguntas.

## Resumen de los principales puntos tratados

### 1. Información sobre el desarrollo y los resultados de evaluación de las asignaturas del segundo semestre del curso 2021-2022.

Los informes por asignaturas son los siguientes:

#### Literatura árabe clásica oriental (obligatoria 2º curso; profesor: Antonio Peláez)

La materia ha contado con dieciséis estudiantes de los que ocho han asistido a las clases con regularidad, por tanto el 50%, mientras que, del resto, había seis estudiantes de EUF. Por tanto, hay algunos que ni han asistido ni se han puesto en comunicación con el docente. No ha habido contratiempos y las clases se han desarrollado con normalidad.

Se ha impartido el contenido previsto en la Guía Docente. Las prácticas estaban explicadas en detalle en PRADO y fueron entregadas en la mayoría de los casos, con

puesta en común que ha suscitado debates y ha enriquecido los contenidos de la materia. Se ha impartido una vez más contenidos de métrica con una práctica común y una individual consistente en la elección de un poema donde aplicar lo visto en clase. Este curso no ha sido obligatorio realizar un trabajo, como años anteriores, ya que esta actividad se ha sustituido por los podcasts como detallaré después. Sin embargo, la parte del trabajo tradicional consistente en un comentario de textos, se ha visto amplificado con varios poemas en árabe que fueron expuestos y comentados en clase en varias prácticas. Tampoco ha habido memoria como se hizo durante la pandemia. Por tanto, la evaluación ha consistido en entrega y discusión de prácticas, asistencia con participación en clase, podcasts y examen para la evaluación continua, con un trabajo sustitutorio del podcast para la EUF consistente en un trabajo de corte más tradicional.

La novedad ha sido la elaboración de los podcasts. Con anterioridad a la realización de los dos seminarios –guión y Audacity–, se procedió a explicar el proceso y seleccionar los textos. Una vez recopilada toda la información, y con el apoyo de las tutorías individuales y colectivas, el estudiantado de Evaluación Continua se dividió en dos grupos y realizó dos *podcats* sobre poemas de Abū Nuwās y una macama de al-Hamaḍānī, cuyo resultado fue más que satisfactorio, no solo por la calidad del material elaborado, sino por los comentarios directos y la encuesta final: las buenas calificaciones en este apartado de la evaluación son elocuentes.

En cuanto a las calificaciones, a la convocatoria ordinaria se presentaron nueve estudiantes con una media de sobresaliente, excepto uno que suspendió: quienes superaron la materia eran de evaluación continua. Quien suspendió, volvió a presentarse a la Convocatoria Extraordinaria a través de la modalidad de examen por Tribunal, y volvió a suspender. De los ocho estudiantes de la Convocatoria Extraordinaria, solo dos superaron la materia con notable alto. Por tanto, superaron la materia diez estudiantes y quedaron seis sin superarla. En la extraordinaria, la evaluación consistió en trabajo y examen, excepto quien solicitó examen por tribunal cuya evaluación fue solo un examen que suspendió.

La valoración de esta materia en el curso 2021-22 es positiva con resultados mejores que el anterior, con regularidad en la asistencia y buena participación en el caso de quienes asistieron, incluso varios acogidos a la EUF. La excepción ha sido quien solicitó el examen por Tribunal, cuya falta de preparación de los contenidos de la materia para el examen, mal enfoque de las prácticas y trabajo pésimo, unido a la

argucia desplegada para superar la materia, son evidentes. El nivel de este curso ha mitigado en parte carencias casi endémicas de nuestro estudiantado, como son falta de comprensión lectora, incapacidad de analizar de forma correcta un texto, incorrección ortográfica y ausencia de vocabulario mínimo, no solo de carácter literario, que retarda y obstaculiza el normal desarrollo de las clases.

### **Textos literarios árabes contemporáneos (optativa, 4º curso; profesora: Nadia Hindi)**

Alumnas: 2 evaluación ordinaria del Grado de Estudios Árabes e Islámicos.

Resultados: 1 aprobado (5,5) y 1 sobresaliente (10).

Asistencia: 1 alumna asistía siempre y la otra de manera muy irregular.

Valoración: Es el primer curso en el que se ha podido trabajar más textos (12 en total) gracias a que una de las alumnas llevaba la materia al día con bastante diligencia. La otra alumna (con buenos resultados académicos el semestre anterior) ha tenido una situación personal y de salud complicada. Se le ha facilitado el máximo posible la posibilidad de superar la asignatura con la realización de un trabajo que ha constituido en el comentario de textos de una misma obra. Teniendo en cuenta el trabajo que sí pudo desarrollar más el trabajo extraordinario ha podido superar la asignatura con un éxito muy moderado.

*Kan yamakan*: Se les ofreció la posibilidad de realizar un podcast, como parte de la evaluación, pero ninguna de las dos ha querido expresando que ya habían pasado por la experiencia el semestre anterior y que no querían volver a repetir por el trabajo que suponía. Al ser una asignatura de tan pocos alumnos no es fácil crear grupos, ya que tendrían que coordinarse seguramente, con la asignatura de Literatura Contemporánea, hubo muy buena experiencia la primera vez porque las alumnas eran muy buenas, pero de momento no se ha vuelto a repetir.

Dada la buena experiencia en el curso anterior con una de las alumnas me he animado a incorporar una nueva actividad para el segundo semestre y es la “escritura creativa” en árabe que consistiría en lo siguiente: tras analizar, tanto el fondo como la forma, del texto literario y tras haber realizado la traducción del mismo, se trataría de escribir un pequeño párrafo que siga el estilo narrativo del autor, la estructura o las expresiones y recursos retóricos más características del mismo. Por ejemplo: el uso de

la repetición, los paralelismos, las metáforas, expresar una acción trepidante o describir escenas, etc.

### **Introducción a la literatura árabe (formación básica 1er curso; profesoras: Elena Arigita y Desirée López)**

El grupo de estudiantes matriculados en la asignatura ascendía a 20 (17 del Grado en Estudios Árabes e Islámicos y 3 del Grado en Literaturas Comparadas), de los cuales aproximadamente 5 asistían de manera regular a las clases; otros 2-3 venían de forma intermitente y otra estudiante solicitó la EUF. Del resto de matriculados no se tuvo noticias a lo largo del semestre. La docencia transcurrió con normalidad y se cumplió con el temario en la parte de la asignatura de literatura árabe clásica y también en la moderna. Los estudiantes fueron evaluados mediante diferentes tareas de evaluación continua (una por cada gran bloque del temario), junto con un examen final. El grupo fue bastante inconstante en el trabajo y poco participativo, a excepción de dos o tres estudiantes.

Las calificaciones en la **convocatoria ordinaria** fueron las siguientes:

Grado en Estudios Árabes e Islámicos: 2 suspensos, 1 notable, 1 sobresaliente (1 MH), 13 No presentados.

Grado en Literaturas Comparadas: 2 notables y 1 estudiante no presentada.

La estudiante que había solicitado EUF no se presentó a esta convocatoria ordinaria ni tampoco a la extraordinaria, a pesar de que había mostrado interés y preparación de la materia y había presentado parte de las tareas que se le solicitaban.

#### **Convocatoria extraordinaria**

A la convocatoria extraordinaria se presentaron 2 alumnos del Grado en Estudios Árabes e Islámicos, que obtuvieron la calificación de aprobado. Los restantes estudiantes (14) constan en el acta como No presentados.

### **Literatura árabe contemporánea (obligatoria 4º curso; profesora: Elena Arigita)**

Tres estudiantes del Grado en Lenguas Modernas, de las que dos no asistieron ni se presentaron a los exámenes. La tercera obtuvo una de las dos Matrículas de Honor. Entre los 11 matriculados del Grado en Estudios Árabes, hubo una MH, cuatro Sobresalientes, tres Notables y tres no presentadas en la primera convocatoria. En la extraordinaria, se presentaron 2 estudiantes de EUF que obtuvieron un sobresaliente y

un notable respectivamente. Todos los que se presentaron a la ordinaria era estudiantes presenciales, que elaboraron dos podcast, uno sobre Nawal al-Saadawi y el otro sobre El-Tayyeb Saleh.

### **Textos literarios árabes clásicos (optativa 3er curso; profesora: Julia María Carabaza)**

En esta asignatura hubo dos alumnas matriculadas muy implicadas en la materia. Por tanto, la asistencia fue plena a lo largo del semestre, se dio todo el temario y los resultados fueron excelentes: 1 MH y 1 sobresaliente. Se trabajó muy bien en clase y se aplicó el sistema de evaluación continua.

### **2. Propuestas de acciones de mejora.**

La profesora Desirée López recuerda la necesidad de poner en marcha las acciones de mejora propuestas en la reunión de coordinación de este mismo módulo celebrada el 18 de marzo de 2022 (ver acta) y se acuerda trabajar en ello a lo largo del presente curso académico.

### **3. Otras informaciones:**

**El desarrollo del Proyecto de Innovación Docente "Kan yamakan" en las asignaturas del módulo y su continuidad.**

Desde el equipo de docentes del citado proyecto se informa a los/las compañero/as del módulo de que, recientemente, la Unidad de Calidad, Innovación y Prospectiva de la Universidad de Granada ha publicado la resolución definitiva de la última convocatoria de proyectos de innovación docente y "Kan yamakan" se encuentra entre los concedidos. Para esta tercera edición se solicitó el proyecto en la modalidad de proyectos avanzados, que tienen una duración de dos cursos académicos. También se ha concedido parte de la financiación que se solicitó. La profesora Nadia Hindi asumirá la coordinación. Además, en esta edición el equipo del proyecto se ha ampliado con la incorporación de personal técnico de la Facultad de Comunicación y Documentación y dos estudiantes (una estudiante del Grado en Estudios Árabes e Islámicos y un alumno de Comunicación). Las asignaturas del módulo en las que se prevé desarrollar el proyecto (entre el 2º y el 4º curso de nuestro Grado) son: "Literatura andalusí", "Transmisión de la literatura árabe a Europa", "Literatura árabe clásica oriental", "Literatura árabe

contemporánea”, “Textos literarios árabes contemporáneos” y “Literaturas del Magreb”, en el caso de las optativas, sujeto al número de estudiantes matriculados.

Por lo demás, los podcasts realizados durante el curso pasado en las materias del módulo de literatura implicadas están disponibles en el blog del proyecto, junto con los de la primera edición (<https://blogs.ugr.es/kanyamakan/biblioteca-de-podcasts/>), y ya están siendo utilizados como materiales docentes en las diferentes asignaturas de literatura.

#### **4. Ruegos, propuestas y preguntas.**

No hay intervenciones en relación a este punto, con lo que se da por concluida la reunión a las 17:30h.

En Granada, a 7 de octubre de 2022

Fdo. Desirée López Bernal